ඒ 17948—15,000 (75/11) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

Registration B 15
(E-2nd., T. 5., Em 8708

# කාලය ඉකුත්වී මරණයක් ලියාපදිංචිකිරීම පිණිස සැපයිය යුතු මරණ විස්තර ප්‍රකාශය

(36 වෙනි වගන්තිය)

காலந்தாழ்த்திப் பதிவுசெய்யும் வகைக்காக மரணம் சம்பந்தமான விஷயங்களைப் பிரதிக்ஞை செய்தல்

(36 ம் பிரிவு)

## DECLARATION OF PARTICULARS RELATING TO DEATH FOR PURPOSES OF LATE REGISTRATIONS

*(Section 36)*

ලියාපදිංචි නොකරන ලද මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලබන විස්තර මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ ප්‍රකාර යැබෑ බව හා නිවැරදි බවද, මරණය සිදුවී තැනගෙහක් ගාඟයක් හෝ ගොඩනැගිල්ලක් නොවන ස්ථානයක තිබී මෘතශරීරය සම්බවී, මාස තුනක් ඇතුළතදී මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට නොහැකි වූයේ මෙහි පහත සඳහන් කාරණය හේතු කොටගෙන බවද,

## පැහැදී

වන මට

ගම්භීරතා පූර්වකවද, අවංක ලෙසද, සැබෑ ලෙසද, මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි. එම කාරණය—

කෙ

எனிய நான

பதிவு செய்யப்படாத மரணம் சம்பந்தமாகக் கீழ்க் காட்டப்பட்ட விஷயங்கள் தான் அறிந்தவரையிலும் நம்பினவரையிலும் உண்மையானவை யென்றும், சாட்சியமாக நிகழ்ந்த சமயமும் வீடு அல்லாத கட்டடமல்லாத இடத்திலே காலமேற்றதைக் கண்டு முன்பு மாதங்களுள் கீழ்க் காட்டிய காரணத்தினால் அதனைப் பதிவு செய்விக்கவேண்டுமென தான நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் பயபக்தியுடனும் பிரதிக்ஞை செய்கின்றேன.

I, of

solemnly, sincerely, and truly declare that the particulars stated below relating to an unregistered death are true and correct to the best of my knowledge and belief and that the death has not been registered within three months from its occurrence or from the finding of the corpse in a place other than a house or a building, for this reason, viz.—

| | | |
|---|---|---|
| 1. | (අ) මරණය සිදු වූ දිනය<br>இறந்த திகதி<br>Date of Death | |
| | (ආ) මරණය සිදු වූ ස්ථානය<br>இறந்த இடம்<br>Place of Death | |
| | (ඇ) ලියාපදිංචි කළයුතු ලේඛ්‍යාගාරය හා දිස්ත්‍රික්කය<br>பதிவு செய்ய வேண்டிய பதிவகமும் மாவட்டமும்<br>Registration Division and District | |
| 2. | සම්පූර්ණ නම<br>முழுப் பெயர்<br>Full name | |
| 3. | ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය හා ජාතිය[1]<br>பால், சாதி[1]<br>Sex and Race[1] | |
| 4. | වයස<br>வயது<br>Age | |
| 5. | තත්ත්වය නොහොත් වෘත්තිය<br>அந்தஸ்து அல்லது தொழில்<br>Rank or Profession | |
| 6. | මව්පියන්ගේ සම්පූර්ණ නම්[2]<br>பெற்றோருடைய முழுப்பெயர்[2]<br>Parents' full names[2] ... ... | පියා<br>தந்தை<br>Father |
| | | මව<br>தாய்<br>Mother |
| 7. | මරණයට හේතුව හා ආදහන හෝ භූමදාන කළ ස්ථානය<br>மரணத்துக்குக் காரணம், பிரேதத்தைத் தகனஞ் செய்த அல்லது தகனஞ் செய்த இடம்<br>Cause of Death and place of burial or cremation | |

[1] දෙමළ ජාතිකයින් හෝ මුරක්කල ජාතිකයින් "ඉන්දියානු" දෙමළ හෝ මුරක්කල නොවන්නේ "ඉන්දියානු" දෙමළ හෝ මුරක්කල කියා නිවැරදිකොට ලිවිය යුතුයි.

[2] අවිවාහක දරුවකු සම්බන්ධයෙන් වූ කලී, මව්පිය දෙදෙනාම එක්ව මේ ප්‍රකාශය අත්සන් කිරීමෙන් කලත්කම් කොළඹින් පෙන්වූ විටක හැර පියාගේ නම ඇතුළත් නොකළ යුතුයි. එසේ දෙදෙනාම එක්ව කැමැත්ත ප්‍රකාශ නොකළ විට පියාගේ නම හොයාදෑ "මව්පියන් අවිවාහකයි" යන වචන මවගේ නමට පසුව ඇතුළත් කරන්න.

[1] தமிழர் அல்லது சோனகர் "இலங்கைத் தமிழர்" அல்லது "இலங்கைச் சோனகர்" அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்தியச் சோனகர்" எனப் பிழையறத் தரவேண்டும்.

[2] சோலக் குழந்தையாயின் பெற்றோர் இப்பிரகடனத்தில் கையொப்பமிட்டுக் கூட சமயத்தன்று தெரிவித்தாலன்றி ; அல்லாதும் இருபகும் உடன்பட்டுக் கூடி சமயத்தைத் தெரிவியாவிடினும் தகப்பனின் பெயரை இந்த "பெற்றோர் விவாகஞ் செய்யாதவர்" என்றெழுதல் வேண்டும்.

[1] Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

[2] In the case of an illegitimate child the name of the father should not be entered except with the joint consent of both parents, which should be signified by their signing this declaration. In the absence of such joint consent the name of the father should be omitted and the words "parents not married" entered after the name of the mother.

[අනිත් පිට බලන්න/மறுபக்கம் பாக்கவும்/P. T. O.

| | |
|---|---|
| 8. ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථානය හා ආරංචි සපයන්නේ කවරෙකු වශයෙන්ද යන්න<br>பிரதிக்ஞை செய்பவரின் முழுப் பெயரும் வதிவிடமும்; எனை முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார்<br>Declarant's full name, residence and capacity for giving information. | |

ප්‍රකාශ කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දිනය යෙදිය යුතුයි.

මුද්දරය*
முத்திரை*
Stamp*

ප්‍රකාශකයා.
பிரதிக்ஞை செய்பவர்
*Declarant.*

පිරික්සිය යුතුය.
பிரதிக்ஞை செய்பவரால் கருக்கொப்பமும் திகதியும் இடப்படவேண்டும்.
To be initialled and dated by Declarant.

19 ක්වූ මස වෙනි දින දී මා ඉදිරියේ ප්‍රකාශ කරන ලදී.

19 ம ஆம் ஆண்டு ஆம் நாளன்று எனது முன்னிலையில் பிரதிக்ஞை செய்தார்.

Declared before me at , this day of , 19

.....
දිස්ත්‍රික් ලේකම්./பெரும் பகுதிப் பதிவுகாரர்.
*District Registrar.*

## මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට අවසරය

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ යඳහන්වෙන මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට දිස්ත්‍රික්කයෙහි

කොට්ඨාශයේ මරණ ලේකම් තැනට මෙයින් අවසර කැ බලය දෙමි.

රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය,
දිස්ත්‍රික් ලේකම් කාර්යාලය.

.....
රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්/දිස්ත්‍රික් ලේකම්.

19..... ක්වූ ..... මස ..... දින දිය.

## இறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கு அதிகாரம்

இதுதல பிரதிக்ஞையில் விபரம் காட்டப்பட்டிருக்கும் இறப்பைப் பதிவுசெய்வதற்கு பெரும் பகுதியில்
பிரிவின் இறப்புப் பதிவுகாரருக்கு அதிகாரமளிக்கப்படுகிறது.

பதிவு காரியகர்த்தா காரியாலயம்,
பெரும் பகுதிப் பதிவுகார காரியாலயம்,

.....
பதிவு காரியகர்த்தர்/பெரும் பகுதிப் பதிவுகார.

19 ஆம் ஆண்டு ஆம் நாளன்று.

## AUTHORITY TO REGISTER THE DEATH

The Registrar of Deaths of division in the District is hereby authorized to register the Death of which particulars are given in this Declaration.

REGISTRAR-GENERAL'S OFFICE,
DISTRICT REGISTRAR'S OFFICE,

.....
*Registrar-General/District Registrar.*

....., *19* .....

* මරණය සිදුවී මාස 12 ක් ඇතුලතදී ප්‍රකාශය කරන විට රුපියල් 1 ක මුද්දරයකි. එයට පසුව නම්, රුපියල් 5 ක මුද්දරයකි.

* மரணம் சம்பவித்து பன்னிரண்டு (12) மாதங்களுக்குள்ளாகவே தரு ரூபா (ரூபா 1) முத்திரையும் அதன பினனராயின் ஐந்து ரூபா (ரூபா 5) முத்திரையும் தாட்டுதல வேண்டும்.

*Re. 1 if made within 12 months of death ; Rs. 5 if made thereafter.